

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1936)

Heft: 783

Rubrik: Lembo ticinese

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CITY SWISS CLUB Annual Banquet & Ball

At the
Grosvenor House, Park Lane, W.1.
on FRIDAY, NOVEMBER 27th, 1936.

Not even the most confirmed pessimist will deny, that the last few months have shown a decided improvement, at least in the commercial sphere, in this country. The silver lining, for which we have all gazed heavenwards for many months, yea years, has at last set in, if only faintly.

For the last few years the City Swiss Club has held its Annual Banquet somewhat under a cloud, it was deemed advisable to fall in with the general trend of conditions then prevailing, it was considered to be nothing short of bad taste to indulge in extensive festivities, whilst the general economic conditions were still an uncertain factor, and whilst so many of our compatriots were labouring under untold difficulties.

Admittedly we are not out of the wood as yet, but there is but little doubt, that generally one can look forward, at present, to a more hopeful and more prosperous time, providing that no more "sudden surprises" upset the world's peace.

Our Minister, Monsieur C. R. Paravicini, struck a very optimistic note, in his remarkable speech made on the occasion of the Annual Banquet of the Swiss Mercantile Society, held last month at the Trocadero Restaurant.

Encouraged on all sides, the Committee of the City Swiss Club, has, with full approval of the members of the Club, decided to revert again to their old traditions to make their Annual Banquet one of the outstanding events of the Colony.

On former occasions the City Swiss Club has extended a cordial invitation to distinguished personalities in the public life of this country, and who have, at one time or another rendered services to our country.

It is a happy thought, that owing to brighter aspects, the Club has included in their list of

guests, apart from various representatives of the sister Societies, the Swiss and English Press, etc., etc., a number of distinguished personalities, such as

Lord Conway of Allington (Sir William Martin Conway), a former well-known mountaineer, and great friend of our country.

Lord James Rennell Rodd, a former Ambassador at Rome, great scholar, and an influential personality in international political circles.

Lord H. E. Montagu Templetown, an old friend of the City Swiss Club.

Sir Kynaston Studd, a former Lord Mayor of London, and head of the Polytechnic.

In addition to the above mentioned, Dr. E. Burgin, M.P. for Luton and Parliamentary Secretary to the Board of Trade, and Sir Stephen Demetriadi, President of the London Chamber of Commerce, have intimated their intention of being present.

Such a representative gathering is bound to add greatly to the success of this function.

The City Swiss Club is anxious that the Banquet should be in the real sense of the word a "Swiss Evening" heralding in a new and more prosperous era, and they extend their invitation not only to their members, but, to all the members of the Swiss Colony in the British Isles, and it is hoped that many members and friends will attend this function which promises to be one of the outstanding events during the social season 1936-1937.

ST.

LEMBO TICINESE.

Una "bruciata" tira l'altra. E tra una e l'altra si parla di tutto un po'. Così alla buona. Alla casalinga. Accanto al caminetto, nel quale, lentamente, si consuma un grosso ceppo. Scoppietto secco, deciso ... e le monacine salgono su su per la capa. Scompaiono. Il nostro sguardo, riposando, le segue. Lento. Si parla piano. Fuori, fruscio di foglie che cadono, morbide. Tramonto di fuoco in cielo. Manto di oro, di porpora, di viola, sulla terra.

Si discorre ... Di politica anche. Della svalutazione del franco svizzero, per esempio. Di questo franco che era un tantino il nostro "eroe nazionale," che raffigurava un po' la nostra vetusta tradizione, cristallina. Che era il nostro orgoglio. Tanto che quando, la decisione del Consiglio Federale lo colpì, ci sentimmo come avviliti, direi quasi ci venne un nodo alla gola, sentimentalmente parlando. Ma accettammo questa grave decisione con coraggio e ... generosità. Credo però che la maggior parte del popolo svizzero non ne fu molto convinta. Tanto più che ... giovò poi veramente questo crollo del franco? Si svalutò ancora all'estero, quindi? Ci si ripeté da ogni lato; il franco rimane sempre il franco. Se io però voglio fare quattro passi, sino a salutare i nostri ticinesi di 74 Charlotte Street mi accorgo di ben altro! Ci si predica che la vita non rincarerà ... e intanto si parla del prezzo del latte che aumenterà; delle bovine che saliranno di costo; del pane che muterà valore ... in più ben inteso! Perfino le uova "nostrane" (ripeto "nostrane") costano di più. (Forse che le galline nostre — ripeto nostre — fanno venire le uova dall'estero?) E così via ... E il Consiglio Federale intanto emette leggi a sinistra ed a destra onde proteggere il popolo contro il rincaro, e obbliga i negozianti ad esporre tutta una serie di caratteristici cartellini, che fan bella mostra di sé su ogni specifico articolo, indicandone il prezzo e la provenienza.

Una "bruciata" tira l'altra ... Si parla anche del discorso che Mussolini pronunciò a Milano. E si nota, tra le altre cosette, che quando il Duce disse le testuali parole: "Uno dei paesi confinanti con l'Italia e col quale le nostre relazioni furono, sono e saranno sempre estremamente amichevoli è la Svizzera, paese piccolo, ma di una importanza grandissima, e per la sua composizione etnica e per la sua posizione geografica che occupa nel quadrivio d'Europa" queste furono

raccolte da un silenzio il più completo ... il più silenzioso! Neanche un latrar di cane ... Mentre invece ovazioni seguivano sempre ogni altra affermazione ... duciana. Eppure il popolo milanese deve conoscerci bene ... dovrebbe avere una certa qual simpatia per noi, che gli siamo vicini di casa! Pazienza. Chi tace ... acconsente. Sempre, però?

Siccome, con le castagne, c'è anche il rituale bicchiere di buon vino, si discorre pure di esso. Meglio della vendemmia. Della Fiera di Lugano che quest'anno riuscì ottimamente sotto ogni aspetto. Con grandissimo concorso di stands che espongono. Con grandissimo concorso di gente che la visitarono. E anche di Mezzana si parla. Di questa nostra scuola d'agricoltura che tanto fa per lo sviluppo del lavoro dei campi e per l'allevamento del bestiame, in modo veramente encomiabile. Scuola sita in una bellissima villa, nascosta da un idilliaco giardino, circondata da immense praterie. Villa che appartiene alla Regina Maria Cristina di Piemonte, che passò poi al Marchese Raimondi, suocero di Garibaldi (seconde nozze del condottiero). Che, a quell'epoca, contava ben dodici masserie. Vita austera, signorile, quella. Vita gaia, modesta, questa. E si potrebbe filosofare su questo contrasto ... ma le "bruciate" sono finite. Il ceppo più non scoppietta ...

Fuori, è scesa la notte. Notte chiara, costellata di miriade di stelle. Notte serena, come serena dovrebbe essere la vita ... se in cuore umano brillasse un po' di stelle ...

E. G. L.

Lugano, novembre 1936.

SOPHIE WYSS.

New Dalcroze Songs at Wigmore Hall.

Sophie Wyss has long been the Ambassadors of Swiss song in England. She has introduced the work of most Swiss composers to English audiences and English Radio listeners. She began the work seven years ago with Schoeck and Gustave Doret; she brought the work up to date last year with tuneful Binet and important Burkhart.

She returns once more to the attack on Tuesday, December 15th, at the Wigmore Hall. Jacques Dalcroze has written some charming duets for her to sing with her sister Colette Wyss, formerly prima donna at the Zurich opera house,

and now the favourite of all Swiss concert-goers from Geneva to Zurich. It will be her first appearance in London.

Our own Sophie will also sing songs by Pierre Maurice, of Vevey, and a newcomer to us all named Schulé. She will give in the course of the evening Fauré's famous cycle, *La Bonne Chanson* in its entirety for the first time in England.

"Five shillings," says Sophie Wyss, "is enough to pay to hear me sing — or anyone else for that matter." That is why she is not giving the concert at an agent's usual prices, 12/6 downwards. To bring prices down she has joined a co-operative effort, whereby a few artists have banded together to give a series of concerts at 12/- for the series of four, or five shillings for her concert alone.

Tickets may be obtained from her at 19, The Mall, Surbiton.

FRIEDENTAL.

(Lucerne Cemetery).

A peaceful valley — away — away — by a health resort — where all is gay — across the Channel — you will find this spot — where sorrow — and care — for ever are not. The mountain peaks — above it — ris in their majesty — majestic — and proud — with old wit — this valley so near to be. The children have a garden — of their own — in Friedental — and numerous are the crosses — a landmark — and a true denkmal (monument).

PERSONAL.

We have much pleasure in informing our readers that Dr. Hans Werner Egli, London representative of the "Bund," having some time ago obtained a dissolution of his first marriage, has been married again on the 6th inst. at the Marylebone Registry Office to Selma Vaz Dias, the London actress.

WIE ES EINST WAR

(Aus den Erinnerungen eines
Flugplatzmeteorologen.)

Wenn unsere heutigen Expressflugzeuge bei gutem wie bei schlechtem Wetter, im Sommer wie im Winter ihre Passagiere über Gebirge und Flachland, über Land und Meer mit der drei- bis vierfachen Geschwindigkeit eines Schnellzuges sicher und pünktlich ans Ziel bringen, dann ist es reizvoll, sich einer Zeit zu erinnern, die erst wenige Jahre zurückliegt und in der ganz andere Verhältnisse im Flugwesen herrschten. Damals war das Wetter der entscheidende Faktor im Luftverkehr, der noch weitgehend nur eine Schönwetterfliegerei war. Wer vor acht bis zehn Jahren als "Wetterfrosch" (Meteorologe) auf einem Flughafen tätig war, weiss ein Lied davon zu singen.

Die ersten richtigen Flugwetterwarten entstanden etwa in den Jahren 1921 und 1922. So lange hatte es gedauert, bis sich bei den Direktionen der Luftverkehrsgesellschaften und bei den Piloten, die so gut wie ausschließlich ehemalige Kriegsfieger waren, die Erkenntnis durchgesetzt hatte, dass es ein Unterschied ist, ob man einen militärischen Auftrag unter allen Umständen auszuführen oder aber Passagiere sicher an ihren Bestimmungsort zu bringen hat. Aber der Ausbau des Flugwetterdienstes setzte z.B. in Deutschland und in der Schweiz erst richtig mit dem Jahre 1926 ein. Immerhin waren noch eine Zeitlang die Verhältnisse oft recht primitiv. Als z.B. die Flugwetterwarte Berlin bereits zu den besteingereichteten Stationen Europas gehörte, war die Flugwetterwarte eines anderen nord-

Make Your Rendez - Vous the MYLLET ARMS

RESTAURANT COCKTAIL BAR
LOUNGE BAR

DINNER DANCE Every Night.

6/6 OR A LA CARTE.

Proprietor: Mr. Albert Widmer.
Rest. Manager: Mr. A. Rhyn.

WESTERN AVENUE (Opposite Hoovers),
PERIVALE.

Phone: Office, PERIVALE 4793.
Restaurant: PERIVALE 2427.